

KALTENHOUSE *Info*

#27 Juillet—Décembre 2021



Votre magazine d'informations municipales



Vie communale

P 6

Un point sur les travaux en chiffres et en images...



Notre langue

P 14

Gourmandises de Noël : Bredele et vin chaud aux parfums de cannelle, d'orange et d'épices qui embaument...



Zoom sur nos associations

P 18

Des nouvelles de la vie associative locale malgré la crise sanitaire...

SOMMAIRE

3 **EDITO DU MAIRE**

4 **VIE COMMUNALE**
Décisions du conseil municipal
Les travaux en chiffres et en images
Des élus en formation

8 **FOCUS SUR...**
Mot du député
La dématérialisation des autorisations d'urbanisme

10 **ÉDUCATION ET ENFANCE**
Nos jeunes élus
De jolies cartes de vœux
La vie des écoles

12 **VIE DU VILLAGE**
Fleurissement 2021
Se souvenir...

14 **NOTRE LANGUE**
Glühwein oder d'vin chaud un d'Schwowebedele
Une fête des Aînés différente
Les habits de Noël

16 **INFORMATIONS COMMUNAUTAIRES**
Ritmo se développe
CAH : retour sur l'année 2021

18 **VIE DES ASSOCIATIONS**
Résumé d'une année chaotique mais résolument pleine d'optimisme

19 **CARNET DE FAMILLE**

20 **AGENDA**

MAIRIE DE KALTENHOUSE

20, rue principale, 67240 Kaltenhouse
03 88 63 21 05

mairie.kaltenhouse@wanadoo.fr
www.kaltenhouse.fr

Horaires d'ouverture
Lundi 9h-12h /14h-17h
Mardi 9h-12h /14h-17h
Mercredi 9h-12h
Jeudi 9h-12h /14h-17h
Vendredi 9h-12h /14h-17h



Commission de la communication :

Patrice BUSCH
Dominique CHER
Delphine ENGEL
Franck HEIT
Carole KIEFFER
Marie-Anne KLIPFEL
Céline LANG
Lionel MARTZ
Michèle VIVIER
Isabelle WENGER

Un grand merci à tous nos photographes !



Chères Kaltenhousiennes, chers Kaltenhousiens,

Il est revenu le joli temps de Noël ! Malgré cette crise sanitaire difficile qui nous paraît sans fin et qui nous empêche de vivre, de profiter et d'avancer comme avant. Il est revenu ce joli temps de Noël dans notre belle Alsace, où dès la fin novembre, rituels et traditions ancestrales font battre le cœur de tous : arômes des gourmandises de Noël, des bredele et du vin chaud dont les parfums de cannelle, d'orange et d'épices embaument l'atmosphère...

Avant de clore le chapitre de l'année 2021, faisons ensemble un petit tour sur ce qui s'est passé dans notre commune depuis ces derniers mois. Un été assez frais et pluvieux a fait le bonheur de bien des passionnés de jardin et de beauté et le fleurissement a été une fois de plus magnifique et opulent, tant au niveau des particuliers que de la commune.

Malgré les effets induits par la crise sanitaire (délais, livraison de matériaux, main d'œuvre...), les projets que nous avons lancés avancent et se concrétisent. Vous en saurez plus dans les pages "Travaux" de ce bulletin. Du côté des Associations, tous les bénévoles ont eu à cœur de reprendre leurs activités malgré les contraintes sanitaires. Qu'ils en soient remerciés : ils participent au bien vivre ensemble et consolident notre lien social. Je voudrais également dire merci aux services scolaires, aux enseignants et à tous les personnels qui ont permis une rentrée dans les meilleures conditions, merci aux artisans et commerçants qui participent à la vitalité de notre village, merci aux professionnels de santé mobilisés depuis des mois, merci aux agents communaux, services administratifs et techniques qui permettent à Kaltenhouse d'être une commune où il fait bon vivre.

Et maintenant, en route pour 2022 ! Si nous en profitons pour changer nos comportements en nous engageant au quotidien en faveur d'une mobilité efficace, économe et durable? Une autre mobilité plus soucieuse de la nature, de la Terre, des femmes et des hommes qui y habitent, avec la possibilité de prendre un bus Ritmo vers Haguenau, Bischwiller, le Taubenhof..., de circuler en vélo sur la nouvelle piste le long des berges de la Moder, à partager avec ceux qui souhaitent courir ou tout simplement marcher...

Au moment où j'écris ces lignes, on note dans notre pays une résurgence de la pandémie : vaccinez-vous et observez les précautions d'usage. Je vous souhaite de vous retrouver pour ces fêtes, de savourer et partager les moments de bonheur en famille et entre amis.

Belles fêtes de fin d'année.

Fröliche Winachte an Alli, viel Glück fer's neie Johr un bliewe gsundt !



Bien sincèrement,

Votre Maire

Isabelle Wenger

4

VIE COMMUNALE

Les décisions du conseil municipal

Séance du 5 juillet 2021

I. AFFAIRES FINANCIÈRES

- **Travaux - École maternelle**
 - ◇ Fourniture et pose de stores extérieurs par l'entreprise OFB pour un montant de 7 392,- € TTC
 - ◇ Création d'une armoire à la tisanerie par l'entreprise SCHALCK pour un montant de 3 468,- € TTC
- **Travaux - Ateliers municipaux**
 - ◇ Avenant n° 2 pour le bureau de contrôle QUALICONSULT pour un montant de 1 080,- € TTC
 - ◇ Validation du lot "protection incendie" avec l'entreprise CHUBB pour un montant de 721,76 € TTC
 - ◇ Validation du lot "serrurerie" avec l'entreprise 2AS MONTAGE pour un montant de 12 816,- € TTC
- **Travaux - Église**
 - ◇ Remplacement des battants de cloches pour un montant de 2 324,40 € TTC
 - ◇ Mise en sécurité de l'accès aux minuteriers des cadrans pour un montant de 4 878,- € TTC

Séance du 4 octobre 2021

I. AFFAIRES GÉNÉRALES

- Adoption de la convention avec la Caisse d'Allocation Familiale du Bas-Rhin visant à renforcer l'efficacité, la cohérence et la coordination des actions en direction des habitants du territoire

I. AFFAIRE D'URBANISME

- Acquisition des parcelles des consorts ERBS/BOSENMEYER au lieu-dit : Mittelste Anwand pour une contenance 99,14 ares pour un montant de 50 € l'are

I. AFFAIRES DU PERSONNEL

- Création d'un poste CUI adjoint technique à 24 h / semaine
- Création d'un poste d'apprentissage ATSEM au sein de l'école maternelle
- Mise à jour du tableau des effectifs et création d'un poste d'adjoint administratif pour la Mairie

I. AFFAIRES FINANCIÈRES

- **Mairie**
 - ◇ Aménagement de l'accueil de la Mairie : le bureau d'étude POSITIVARCHI a été missionné pour un montant de 3 000,- € TTC
- Convention relative à l'adhésion à la plateforme mutualisée de dématérialisation "Alsace Marchés Publics"
- Décision modificative du budget d'un montant de 670,66 € qui s'équilibre en dépenses et en recettes par un transfert d'écriture
- **Club House de foot**
 - ◇ Le bureau d'étude AC ENVIRONNEMENT a été missionné pour un montant de 1 171,48 € TTC pour un diagnostic amiante et plomb
- Renouvellement du contrat gaz avec GDF SUEZ pour les sites Écoles et Mairie : avec un abonnement mensuel de 318,59 € soit 3 823,08 €/an
- Mise à disposition de l'ancien bureau des ouvriers au Foyer pour l'Association "Le Bon Temps"

Les décisions du conseil municipal

Séance du 29 novembre 2021

I. AFFAIRE D'URBANISME

- Augmentation de la part communale de la Taxe d'Aménagement à partir du 01/01/2022 à 5 %

I. AFFAIRES GÉNÉRALES

- Rapport d'activité de la CAH 2020
- Convention tripartite entre la Collectivité européenne d'Alsace, la Communauté d'Agglomération de Haguenau et la commune de Kaltenhouse relative à la gestion, à l'entretien et à la surveillance du domaine public routier départemental
- Adoption du rapport 2021 de la Commission Locale d'Évaluation des Charges Transférées
- Versement d'un fonds de concours à la CAH concernant les travaux d'éclairage public pour la somme de 171 883,- € HT avec une participation financière à hauteur de 50 % des dépenses d'investissement soit 85 941,50 €
- Avenant à la convention de prestation de services du 16/07/2019 avec la commune de Kaltenhouse pour l'exercice de compétences communales par les services techniques de la CAH : transfert de la compétence eau et évolution dans l'organisation du personnel communal

I. AFFAIRE DU PERSONNEL

- Actualisation de la convention de mise à disposition de personnel entre la CAH et la commune : augmentation du temps de travail d'un agent

I. AFFAIRES FINANCIÈRES

- Versement d'une subvention de 500,- € pour l'association "Le Bon Temps"
- **Ateliers municipaux**
 - ◇ Avenant lot "installations sanitaires" : mise en place d'un point d'eau extérieur pour un montant de 393,- € HT
- **Stand de tir**
 - ◇ Mise en place de portes de garage pour préserver les installations de toute intrusion. L'entreprise STORE KERN-STUDLÉ a été missionnée pour un montant de 9 400,90 € TTC
- **Mise en place d'une protection fonctionnelle d'un élu pour diffamation envers un fonctionnaire**

**LE
SAVIEZ-VOUS ?**

Vous pouvez désormais déposer le **polystyrène (PSE) blanc et propre** en déchèterie !

Jusqu'à présent ces déchets pouvaient être jetés dans la poubelle ordures ménagères, au risque de la remplir très vite, ou être déposés dans la benne des incinérables en déchèterie, **alors qu'ils sont recyclables.**

Les habitants de la CAH peuvent ainsi déposer, **dans les 7 déchèteries du Territoire, dans une cage** mise en place à cet effet, les emballages de protection (mobilier, électroménager, appareils de chauffage, ...), chutes de panneaux isolants, etc... **à condition qu'il s'agisse de polystyrène expansé blanc et propre.**

Les déchets collectés seront repris et **recyclés localement** par KNAUF Industries dans son usine à Schweighouse-sur-Moder, qui pourra les réintroduire dans la fabrication de nouveaux produits, tels que des calages industriels ou panneaux d'isolation...

6 VIE COMMUNALE

Les travaux en chiffres et en images

Presbytère

- **Réparation de la toiture**

Suite à la tempête, remplacement de toutes les planches de rive de la toiture du presbytère par l'entreprise HILD pour un montant de 6 026,06 € TTC

- **Réfection de la salle de bain**

Montant des dépenses : 12 716,26 € - Subvention de la CeA dans le cadre de fonds de solidarité communale à hauteur de 3 815,- €

Église

- Mise en sécurité de l'accès aux minuteriers des cadrans
- Remplacement des battants de cloches



Ateliers Municipaux

En travaux depuis fin 2019, le site de l'ancienne station de pompage route de Bischwiller poursuit sa transformation pour devenir, d'ici à la fin de cette année, un nouvel outil de travail, de rangement de tout le matériel des services techniques municipaux (tondeuse, tracteur, outillage...) et remédier ainsi au problème de l'implantation actuelle des différents lieux de stockage éparpillés dans le village. Validée lors d'une réunion du conseil municipal en juillet 2018, la réhabilitation de ce bâtiment à l'abandon avait été préférée à la création d'un nouvel atelier sur le terrain situé derrière la caserne des pompiers, pour des raisons de sécurité mais aussi pour une question de valorisation du village. La réception des travaux a eu lieu **le 15 décembre 2021**.



École maternelle

- **Stores extérieurs**

Les fenêtres exposées Sud-Ouest de la salle de classe de la section des Petits de l'École Maternelle ont été équipées au mois de septembre de stores extérieurs Brise-Soleil Orientables (BSO). Composés de lames en aluminium coulissantes et orientables à l'aide de commandes motorisées, ces stores permettent de couper les rayons du soleil tout en conservant une visibilité sur l'extérieur. Ils évitent ainsi les surchauffes et améliorent le confort des utilisateurs.



- **Réaménagement de la tisanerie**

Remise à neuf des placards de rangement de la tisanerie pour un montant de 2 890,- € HT

- **Travaux d'électricité**

Tisanerie et électrification des BSO par l'entreprise VOLT'SERVICES pour un montant de 960,- € TTC



Les travaux en chiffres et en images

Plantation d'arbres d'alignement



Au printemps, 5 arbres ont été plantés le long des voiries des rues de Marienthal, des Messieurs et des Mésanges. Le choix de l'espèce s'est orienté vers le LIQUIDAMBAR pour son port colonnaire et ses feuilles étoilées qui se parent des plus belles couleurs à l'automne.

Ces plantations, prises en charge par la Communauté d'Agglomération de Haguenau, se sont accompagnées du renforcement de la signalisation des fosses d'arbres de la rue de Marienthal, par l'apposition de panneaux par les employés communaux.

Les arbres morts de la rue Principale et du parc ont été abattus pour des raisons de sécurité par une entreprise spécialisée missionnée par la commune pour un montant de 2 745 € HT et par les employés communaux.

Rénovation de la chaussée de la rue de Marienthal

Après la rue des Messieurs en 2020, la Collectivité européenne d'Alsace a rénové cet été l'enrobé de la rue de Marienthal entre la sortie de Marienthal et le giratoire de la rue Principale.

Le marquage au sol des traversées piétonnes et cyclistes, qui a suivi la pose du nouvel enrobé, a été réalisé par la Communauté d'Agglomération de Haguenau.



Des élus en formation

Samedi 4 septembre à 9h30, le maire Isabelle Wenger, ses quatre adjoints ainsi que des membres du conseil municipal ont suivi une formation dispensée par le sergent Joeffrey Leitner, dans les locaux de la caserne des pompiers.

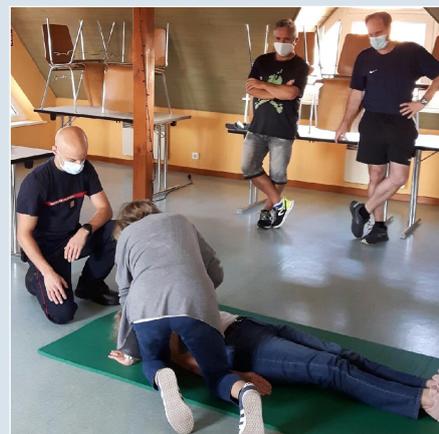
En plus de la procédure d'utilisation du DAE (présentation du matériel et des accessoires, mise en œuvre et sécurité d'emploi), cette formation, réalisée à travers différentes mises en situations pratiques, a donné aux stagiaires les bases indispensables pour reconnaître une victime en arrêt cardio-respiratoire, pratiquer les gestes qui sauvent et utiliser un défibrillateur en toute sécurité.

Les bons réflexes à adopter

La défibrillation constitue un maillon de la "chaîne de survie". Les maillons de cette chaîne indiquent les actions à entreprendre lorsqu'une personne est victime d'un arrêt cardiaque :

- appeler le 15, le 18 ou le 112
- pratiquer un massage cardiaque dès que possible
- utiliser le défibrillateur pour choquer la victime

Rappel : en cas de besoin, un défibrillateur accessible à tous est situé à l'extérieur de la caserne des pompiers.



8

LE MOT DU DÉPUTÉ ...

Les vœux de fin d'année

Pour la quatrième année déjà, je vous écris à l'occasion des fêtes de fin d'année. Cette année encore, je veux vous apporter un message d'espoir et de fraternité car devant l'adversité, nous avons tous été solidaires : citoyens, responsables d'associations, chefs d'entreprises et élus.

La santé : un bien commun de première nécessité

Nous avons fait face au virus, et nous étions tous fragiles. Les soignants ont été au rendez-vous, les citoyens ont pris cette crise à bras le corps. L'Assemblée Nationale, en votant le Ségur de la santé s'est engagée pour la modernisation de notre système de santé, l'amélioration du quotidien des soignants et la prise en charge des patients. Mais soyons sur nos gardes, nous devons continuer à appliquer les gestes barrières.

Le retour de l'État protecteur

Après de longues années d'austérité, les députés de la majorité présidentielle et le gouvernement, depuis 2017, ont appliqué notre résolution : **Libérer la France et protéger les Français**.

L'augmentation du pouvoir d'achat et le reste à charge zéro, le plan *1 jeune-1 solution* et le *Quoiqu'il-en-coûte* sont des exemples de la protection restaurée dont bénéficient les Français. Nous en voyons bien le résultat dans notre 9ème Circonscription du Bas-Rhin, l'économie se porte bien et le taux de chômage est à 5,1% (8,1% au niveau national). Nous avons assuré les ressources de nos communes et leurs investissements pour le bien de tous.

Fêtes de fin d'année

Nous nous réunissons en famille et avec nos amis à l'occasion des fêtes de Noël et de la Saint Sylvestre. Profitons de cette trêve, plaçons là notre volonté commune de laisser à nos enfants un monde apaisé, écologique et responsable.

Je vous souhaite à toutes et à tous, ainsi qu'à ceux qui vous sont chers, d'excellentes fêtes de fin d'année.

Que 2022 soit une année d'espoir, de projets, de partage, de solidarité, de tolérance, de mieux vivre pour celles et ceux qui se retrouvent parfois sur le bord du chemin, une année où le bonheur tiendra une place de choix dans vos vies et bien sûr la santé.



A scheni Wihnächte un a güeti Rutsch ins Neje Jahr !

Avec mon équipe, nous sommes à vos côtés

Vincent THIÉBAUT



Les prochaines dates à retenir :

- Le 31 janvier 2022
- Le 21 mars 2022

de 16h00 à 17h00, en mairie.



La mairie sera exceptionnellement fermée les après-midi des **24 et 31 décembre 2021**



La dématérialisation des autorisations d'urbanisme

Depuis 2016, de nombreuses démarches administratives sont proposées en ligne, permettant aux usagers d'accéder au service public de manière rapide et simplifiée, avec les mêmes garanties de réception et de prise en compte de leur dossier. **C'est le principe de saisine par voie électronique (SVE).**

A partir du 1er janvier 2022, vous pourrez déposer **vos demandes d'autorisations d'urbanisme** (permis de construire, d'aménager et de démolir, déclaration préalable et certificat d'urbanisme) en ligne, **à tout moment et où que vous soyez, dans une démarche simplifiée et sans frais.** Vous pourrez également suivre en ligne l'avancement du traitement de votre demande, accéder aux courriers de la mairie, etc. Une fois déposée, la demande sera instruite de façon dématérialisée pour assurer plus de fluidité et de réactivité dans son traitement : en déposant en ligne, vous réaliserez des économies de papier, de frais d'envoi et de temps.

Les services de votre commune restent vos interlocuteurs de proximité pour vous guider avant le dépôt de votre dossier, mais aussi pendant et après l'instruction de votre demande.

Des informations complémentaires, en particulier l'accès au portail du téléservice, seront disponibles d'ici la fin d'année et en janvier 2022 en mairie et sur le site internet de la commune.

Pour aller plus loin : <https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/dematérialisation-des-autorisations-durbanisme>

Contre les cambriolages, ayez les bons réflexes !



Vous vous absentez ?

Faites surveiller votre domicile par les services de gendarmerie

Pour tout renseignement, contacter la Gendarmerie de HAGUENAU au **03 88 07 41 00**
par mail : bta.haguenau@gendarmerie.interieur.gouv.fr .

10 EDUCATION & ENFANCE

CME : rencontre avec des passionnés de nature

Mercredi 17 novembre, des jeunes élus du conseil municipal des enfants sont allés à la rencontre de M. Marcel Bossenmeyer, un habitant de Kaltenhouse et de M. Bernard Mené de l'association Action Défense Nature qui leur ont fait partager leur passion pour la nature.

Bernard avait apporté deux maquettes, l'une avec les animaux de la forêt et l'autre sur le cycle de vie de la grenouille. Marcel, quant à lui, leur a montré les nichoirs qu'il a fabriqués avec des troncs d'arbre ou du matériel de récupération et plus particulièrement un nichoir à chouettes qu'il a installé dans son garage. Une chouette effraie y a fait son nid ce printemps et a donné naissance à trois bébés. Grâce à une caméra, il a pu suivre leur croissance, de leur naissance à leur envol.

La rencontre s'est clôturée par la dégustation d'éclairs au chocolat et à la vanille faits maison par Marcel.

Avant de partir, les enfants enthousiastes ont remercié leurs hôtes pour cette belle matinée pleine de découvertes ! La prochaine étape pour nos jeunes élus est de fabriquer leurs propres nichoirs pour les installer au parc de loisirs de la commune : un beau projet pour renforcer la cohésion du groupe quelque peu malmenée par les confinements et déconfinements successifs !



De jolies cartes de vœux

Le mercredi 24 novembre, les enfants ont confectionné de jolies cartes de vœux pour les personnes âgées du village, qui leur ont été remises lors de la distribution des repas de Noël.



Le Conseil Municipal des Enfants, mis en place en 2019, n'a pas pu mener à terme tous ses projets à cause de la pandémie et est de ce fait reconduit dans ses fonctions pour une année supplémentaire, soit jusqu'en **octobre 2022**, date à laquelle auront lieu les prochaines élections.

ECOLE ÉLÉMENTAIRE

L'école, toujours sportive...

Le 22 octobre, comme chaque année, a eu lieu le concours départemental de l'école la plus sportive organisé par l'USEP 67. Toute la matinée, les élèves de l'école élémentaire ont donné le meilleur dans des épreuves imposées telles que le saut en longueur, le tir à bras cassé, la course de vitesse et le lancer d'anneaux.

Les 3 meilleures filles et les 3 meilleurs garçons de chaque classe se sont vus récompensés par une coupe sous les applaudissements de leurs camarades tout aussi méritants.

Oh les beaux spectacles !

Grâce aux actions menées par l'Association sportive et socio-culturelle de l'école élémentaire de Kaltenhouse (Asscek), les élèves de l'école élémentaire ont pu profiter de plusieurs spectacles depuis la rentrée de septembre : Ciné concert "With a Smile, Chaplin's World" au Palais de la Musique et des Congrès à Strasbourg pour les CM1/CM2, Spectacle "Dans les bois" à la MAC de Bischwiller, "Tournepouce" au théâtre d'Haguenau pour toute l'école.



ECOLE MATERNELLE



En attendant le Père Noël...

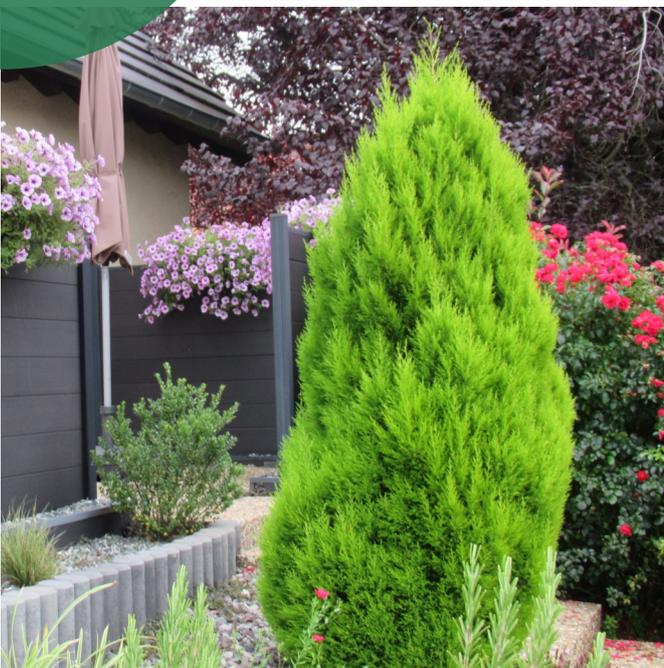
12 VIE DU VILLAGE

La commune organisera une réception pour honorer les amoureux des fleurs et de la nature primés en 2021, dès que les conditions sanitaires le permettront...



"L'homme se doit d'être le gardien de la nature, non son propriétaire."

Philippe Saint Marc



Un jeune soldat américain honoré

Oscar Cleveland Hicks, affecté à la 79^{ème} Division d'Infanterie américaine, 314^{ème} Régiment, a participé à la bataille de France en débarquant sur les plages normandes en juin 1944. Blessé en juillet 1944, porté disparu plusieurs jours en décembre et en janvier 1945, un éclat d'obus met fin à sa courte vie à Kaltenhouse le 23 janvier 1945. Il avait 19 ans. Il aurait dû fêter ses 20 ans le 8 mai 1945.

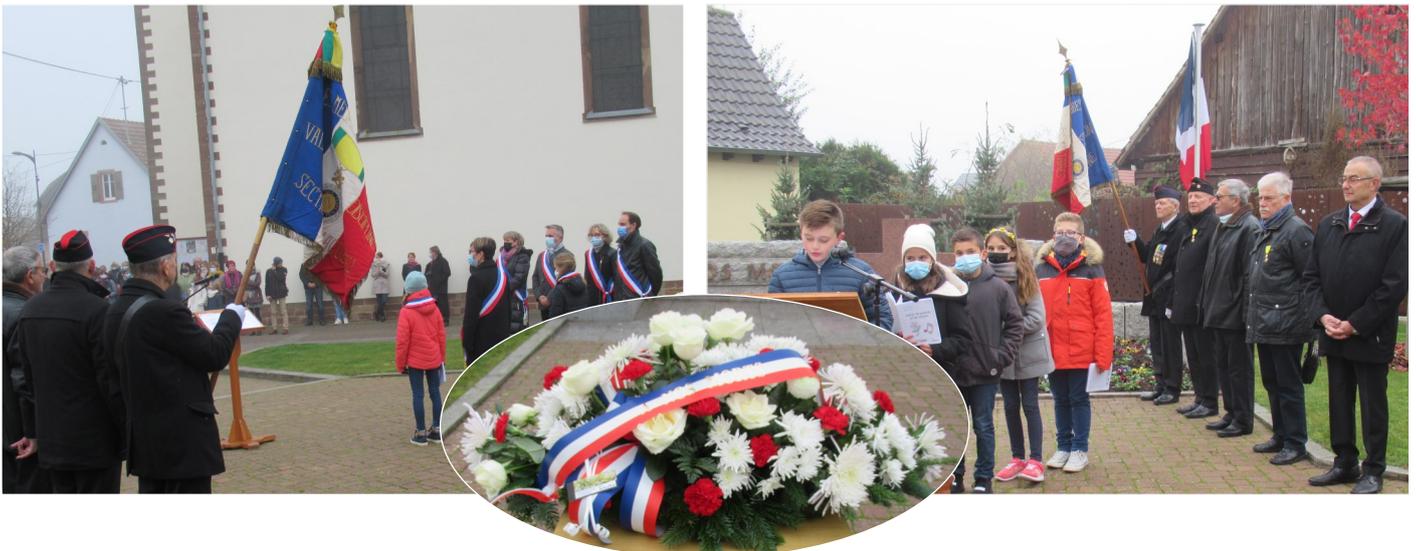
76 ans après, le **dimanche 3 octobre 2021**, à la demande de sa famille, une cinquantaine de personnes était réunie pour honorer sa mémoire et lui rendre hommage, par la pose d'une plaque commémorative près du blason de la commune, à côté du monument aux Morts.



Cérémonie du 11 novembre

Judi 11 novembre, Isabelle Wenger, maire du village, entourée des membres du conseil municipal, des enfants du conseil municipal des jeunes, du maire et des adjoints honoraires, des représentants de la 323^{ème} section de la Médaille Militaire de Haguenau et environs, accompagnés de leur porte-drapeau, et devant une nombreuse assemblée, a présidé la célébration du 103^{ème} anniversaire de l'Armistice de 1918 et la commémoration de la Victoire et de la Paix.

La cérémonie a été ponctuée de moments forts : dépôt de gerbe, minute de silence, lecture du message ministériel et des noms des militaires morts pour la France depuis le 11 novembre 2020... Les enfants de l'école élémentaire et du conseil municipal ont récité des poèmes et interprété la Marseillaise a capella, sous la direction de leurs enseignantes. A l'issue, tous les participants ont été conviés au vin d'honneur offert par la municipalité.



Glühwein oder d'vin chaud

Qui dit période de Noël, dit forcément vin chaud...

Lorsque j'ai demandé à mon entourage comment l'on disait vin chaud en alsacien, tous ont eu un moment de doute.... Glühwein ?? Pour la plupart ce mot est d'origine allemande, mais ne reflète pas nos recettes. À l'unanimité la réponse était : Chez nous on dit « d'vin chaud trincke ! ».

Qu'on le déguste sur un marché de Noël, entre amis ou en famille, il accompagne la tradition de Noël en Alsace.

Cette boisson était déjà consommée à l'époque romaine pour faciliter la digestion. On la retrouve aussi à la table du roi d'Angleterre Henri III, puis en Allemagne et dans les pays nordiques.

C'est à la fin du 19^{ème} siècle que la tradition du vin chaud apparaît sur les marchés de Noël allemands. Les marchands étaient séduits par l'idée d'une boisson à consommer pour se réchauffer en plein hiver sur le marché.

Fer a guter « vin chaud » brüchen'er 1 liter Rotwîn (pinot noir oder gamay zuem Beispiel)

De Wîn en Pfänn schette met a Anis Starne.

Làngsam wärme ohne ze koche.

150 gr Zucker, 2 Zimmet Stangle, a pààr Pfafferkernle, d'Schälet von a Orange un a d'Halleft von' a Zitron dezüe mache.

20 Minute keschle lon auf'm halwe Fih.

Ehr kenne noch a pààr Schnette Zitron un Orange dezumàche, un dann a bessele koche lonn.

Un d'Schwowebredele

Et quoi de mieux pour accompagner le vin chaud que de bons Schwowebredele, petits biscuits Souabe d'origine allemande, de la région du même nom ?

100 gr Zücker ùn 100 gr weicher Bütter undernànd mîsche, bis ass mîr e glichmassicher Teig bekommt.

2 Eigal dezümàche. Riehre.

150 gr Mahl, 10 gr Zimmet ùn 100 gr gemàhleni Mandle (odder Nüsse) dezümàche.

Kneete bis ass mîr e glichmasichi Teigköjel bekümmt. E gànzi Nàcht im Isskàschte stehn lon.

De Teig fin üsswàle (üngfahr 5 Milimeter dick). Mît Bredle-Fermlle üsstache, bis ass ken Teig meh iwweri bliit. D'Bredle miteme Bansel mît Eigal striche.

E Blach mît Bütter schmiere ùn d'Bredle druf laje. Im Offe ùf 180 Gràd 10 Minüte bàche lon.

**Gsundheit ! A gueter bisame,
a scheeni Wihnàächte un a gueti Rutsch ins neii
Johr !**

Une fête de Noël des aînés différente...

Cette année encore, le repas des aînés a dû être annulé en raison des règles sanitaires trop contraignantes pour offrir une réelle convivialité. En contrepartie, le **samedi 11 décembre**, les élus du conseil municipal et les membres du CCAS sont allés à la rencontre des villageois de 70 ans et plus pour leur offrir un délicieux bûche de Noël dans sa terrine alsacienne aux couleurs de Noël, une bouteille de vin blanc et des bredeles. Les jeunes membres du conseil municipal des enfants y ont joint des cartes de vœux confectionnées spécialement par leurs soins pour cette occasion.

180 repas ont ainsi été distribués.



Les habits de Noël



En janvier 2022, le réseau de bus **Ritmo** se développe dans toute l'agglo !

Le système de transport en commun RITMO couvrira d'ici janvier prochain **les 36 communes de la CAH**, avec de nouvelles lignes régulières et un accès au transport à la demande par une application sur votre smartphone. Bonne nouvelle, également : les tarifs des abonnements pour les élèves de moins de 16 ans et pour les familles nombreuses ont été revus à la baisse.

La commune sera desservie par la nouvelle ligne régulière 4, qui reliera la gare de Haguenau à la gare de Bischwiller. Il y aura quatre points d'arrêt dans notre commune : "Route de Marienthal", "Roses", "Crémaillère" et "Rue de Bischwiller". La fréquence de passage sera de 30 mn en heures de pointe du matin et du soir, et une heure en journée. La commune sera également desservie par une ligne scolaire (la ligne H) qui reliera Schirrhoffen à la Cité scolaire de Haguenau, en période scolaire. Enfin, la commune bénéficiera du nouveau service de Transport à la Demande RITMO qui permettra :

- Un rabattement vers les gares de Haguenau et Bischwiller et les différentes zones d'activités du secteur aux horaires où RITMO ne circule pas encore (le matin entre 4h et 6h, puis le soir entre 20h30 et 22h) – par réservation via l'application Flexi Ritmo
- Un arrêt TAD supplémentaire a été installé "Rue de la Liberté" (un secteur qui n'est pas desservi par la ligne 4). Il sera possible depuis cet arrêt d'accéder, y compris en journée, à un autre arrêt TAD sur le secteur Haguenau/Bischwiller, ainsi qu'aux gares et centres hospitaliers de Haguenau et Bischwiller



Oui, le réseau RITMO est bel et bien entré dans une nouvelle ère. Soyez nombreux à venir le découvrir, à le parcourir, à l'apprécier tout simplement !

Retour sur l'année 2021 de la Communauté d'Agglomération de Haguenau



Éditorial

Des projets qui se concrétisent.

Dans un contexte économique et social incertain, nous avons su garder le cap.

Inventer, innover, faire de la crise une opportunité, la Communauté d'Agglomération de Haguenau met tout en œuvre pour relever les défis essentiels à notre développement économique et à notre capacité à mieux vivre ensemble dans un environnement préservé.

Dans cette perspective, nous renforçons le maillage des pistes cyclables à travers tout le territoire, nous lançons une démarche concertée pour un urbanisme cohérent adapté aux communes, nous augmentons les capacités d'accueil périscolaire pour répondre aux besoins des familles.

Dès le 3 janvier 2022, nous déploierons le réseau de transport RITMO à toute la CAH, avec selon les communes, des services adaptés (urbain, interurbain, à la demande, scolaire, et location de vélos).

Fin janvier, une carte unique permettra d'emprunter des documents dans les 9 bibliothèques et médiathèques de la CAH.

Je vous souhaite beaucoup de réussite dans ce que vous allez entreprendre.

Belle année 2022

Claude Sturni, président de la CAH

Rappel des compétences de la CAH : accueil des entreprises, gestion des zones d'activités, promotion du tourisme, déploiement du Très Haut Débit, mobilités • Collecte et traitement des déchets ménagers, pistes cyclables, initiatives en faveur des énergies renouvelables, eau et assainissement • Relais assistants maternels, écoles intercommunales, périscolaires, lecture publique • Politique de la ville, sécurité routière, accueil des gens du voyage, fourrières automobile et pour animaux.

L'année 2021 en quelques faits marquants

Améliorer le cadre de vie

Le déploiement du Très Haut Débit se poursuit. La fibre est désormais disponible dans 29 communes et le réseau est en voie d'achèvement dans les 7 autres.

Un territoire plus sobre, plus autonome, plus attractif, plus résilient, voilà les quatre axes de travail de la commission Plan climat, créée pour répondre localement aux enjeux du changement climatique.

Le nettoyage de printemps a battu des records de fréquentation. Plus de 2 500 participants ont ramassé 16 tonnes de déchets. BRAVO !



Pour un urbanisme cohérent et respectueux des identités locales, les élus ont prescrit l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme intercommunal qui couvrira les 36 communes. L'année 2021 a été consacrée au diagnostic,

sur les aspects foncier, économique, agricole, environnemental.

Permettre des déplacements plus simples, plus doux

La nouvelle gare de Haguenau a ouvert ses portes au printemps. Et pour faciliter les accès aux transports en commun, de nouvelles places de stationnement vont être construites à proximité des gares de Brumath, Bischwiller, Haguenau et Mommenheim.

La construction de la Voie de Liaison Sud de Haguenau se termine. Elle permettra de désengorger les axes routiers et d'accompagner le développement économique de la CAH. La voie est bordée d'une piste cyclable sur toute sa longueur.

Les élus poursuivent leurs efforts pour développer le réseau cyclable, avec notamment deux projets structurants : la liaison Haguenau-Bischwiller, et la liaison Haguenau-Schweighouse-Dauendorf.

Favoriser la création d'emplois sur le territoire

La CAH développe une offre foncière pour répondre aux projets d'implantation et d'extension des entreprises. Une zone artisanale a été créée à Dauendorf, et le projet d'extension de la zone d'activités économiques de Batzendorf est engagé.

Pour surmonter la crise sanitaire, la CAH a continué à déployer des aides aux entreprises

tout au long de l'année, notamment le « Fonds Résistance » qui les aide à préserver leur trésorerie.

Offrir de nouveaux services aux familles

959 nouvelles places en accueil périscolaire ont été créées depuis la création de la CAH, une hausse de 50 % en quatre ans. Outre les ouvertures de structures et l'augmentation des capacités, la CAH harmonise les modalités d'accueil pour assurer le meilleur niveau de service à toutes les familles.

Cirque, théâtre, danse... Faire circuler les émotions du spectacle vivant et aller à la rencontre des familles et des écoliers, c'est la promesse de la Tête dans les étoiles, une programmation originale proposée sur plusieurs scènes du territoire.



18

VIE DES ASSOCIATIONS

Le **dimanche 5 septembre**, l'OSCL a organisé sa 1^{ère} édition de la Journée des Associations pendant laquelle une dizaine d'exposants s'est réunie au Pétanque Club pour présenter ses activités : pétanque, tir à la carabine, badminton, taï chi/gi gong, tennis, football, aviculture et autres associations de passionnés du patrimoine ou d'après-midi jeux et moments conviviaux. La restauration sur place a été assurée par le Pétanque Club.

Cette journée a marqué le départ de la saison des associations qui, après une période en dent de scie, veulent croire à un retour à la normale... avec pass sanitaire et gestes barrières évidemment.

Ainsi, les membres du Bon Temps se réunissent à nouveau 2 fois par mois, le TCK a pu organiser sa traditionnelle randonnée d'automne et son tournoi de doubles, Deci-Delà sa très appréciée bourse aux plantes, l'amicale des Pêcheurs ses matinées pêche et l'aviculture ses expositions de jeunes sujets et de lapins nains.

Le **11 novembre dernier**, le club de tir de l'Alsatia, fort de la réussite de sa vente de couscous à emporter en mars 2021, a renouvelé l'expérience avec sa traditionnelle choucroute : le succès a été une fois de plus au rendez-vous avec 90 repas vendus. Tandis que de nombreux gourmands se sont régalingés avec le repas moules-frites du FCEK.



Deci-Delà — Bourse aux plantes



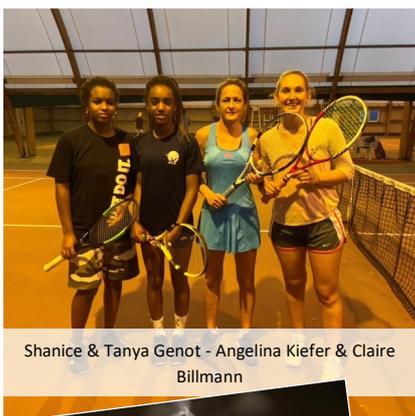
TCK — Départ randonnée d'automne & repas



Laura Rohmer - Maxime Nowak



Laurent Wenger - Maxime Nowak



Shanice & Tanya Genot - Angelina Kiefer & Claire Billmann



Aviculture — septembre & décembre 2021

Vous trouverez au verso de notre journal le calendrier avec les événements programmés pour le semestre à venir. Espérons que la situation sanitaire permette de mener à bien chacun des projets... **Continuons à soutenir nos associations et leurs membres qui œuvrent à faire vivre notre village !**

Goûter de Saint Nicolas offert par l'OSCL aux élèves de l'école élémentaire





Grands anniversaires

- 99 ans** Marguerite WILLER, le 4 août
- 96 ans** Georgette EICHWALD, le 20 août
- 95 ans** Marie-Louise MARTZ, le 31 juillet
Caterina SPATARA, le 4 novembre
Odile SCHOTT, le 17 décembre
- 94 ans** Georges PFEIFFER, le 20 septembre
- 93 ans** Marie-Madeleine LACHAUX, le 6 septembre
Elise MOUSSET, le 12 décembre
- 92 ans** Marthe RICK, le 17 août
Marianne KALETA, le 8 octobre
Céline SCHMITT, le 10 décembre
- 90 ans** Roger MOUSSET, le 16 juillet
Madeleine STAUDT, le 28 août
- 85 ans** Alice JAMBERT, le 13 juillet
Jérôme DURRHEIMER, le 22 août
Marie BOSSENMEYER, le 23 août
Jules BARQUE, le 9 septembre
Willy OSER, le 23 novembre
- 80 ans** Hubert BRUDER, le 23 juillet
Monique ANDRÉ, le 14 août
Gérard ALLEIN, le 27 septembre
Jacques ANDRÉ, le 2 octobre
Georges COBBET, le 14 novembre



Noces d'Or

- Jean-Pierre et Marie-Rose RISCHMANN, le 2 juillet
Jean-Marie et Chantal OTTMANN, le 9 juillet
Jean-Paul et Marie-Anne KRAUSS, le 7 août

Mariages

- Jérémy STILTZ et Fanny ANSCHUTZ, le 31 juillet
Johnny FERBER et Aurélie MISCHLER, le 16 septembre

Naissances

Juin

- Mila JORGE, le 18

Juillet

- Arthur ANTHONY, le 13
Sidney HOFFMANN LEHMANN, le 20
Tom STAUDT, le 22

Août

- Jade KOLMER, le 8
Henri BRUDERER, le 9
Amir BOUGATTAYA, le 9
Léandre STILTZ, le 19
Soline STILTZ, le 19
Preston KLIN, le 20
Diego HUBERT, le 22

Septembre

- Rohan HOFFMANN, le 6
Léo SCHNEIDER, le 22

Octobre

- Curtis PALUMBO, le 9
Michael AL-OMARI, le 16

Décès

Juillet

- Denise DEIBER née WENDLING, le 1^{er} (68 ans)
Denise LUX née KRAEMER, le 6 (87 ans)

Août

- Paul LACHAUX, le 4 (53 ans)
Hubert EICHWALD, le 10 (84 ans)
Jean BRUDER, le 20 (17 ans)

Septembre

- Roger MOUSSET, le 24 (90 ans)

Octobre

- François MARTZ, le 4 (88 ans)
Suzanne PROMPICAL née KOLMER, le 24 (92 ans)

Novembre

- Madeleine STAUDT née SCHITTER, le 10 (90 ans)
Jean-Paul SCHUH, le 21 (88 ans)

Décembre

- Georgette EICHWALD née LUX, le 10 (96 ans)



20 AGENDA

1^{er} semestre 2022



8 janvier	FCEK	Fête de Noël des jeunes	Foyer paroissial
16 janvier	FCEK	Cochonnailles	Foyer paroissial
21 janvier	Alsatia	Moules-frites	Stand de tir
29 janvier	FCEK	Futsal jeunes + vétérans	SMA
6 mars	Le Bon Temps	Cabaret bilingue "La Budig"	Foyer paroissial
27 mars	OSCL	Salon de printemps	SMA
2 avril	CAH / Mairie	Nettoyage de printemps	Village & Foyer paroissial
1 ^{er} mai	Alsatia	Tir inter-sociétés	Stand de tir
14 & 15 mai	CAH / Mairie	Journées du territoire	
Du 4 au 26 juin	TCK	Tournoi Open simple	Tennis
6 juin	FCEK	Tournoi des jeunes	Stade de foot
12 juin	Deci-Delà	Vide grenier + bourse aux plantes	Parc de loisirs & rues voisines
17 juin	Ecole élémentaire	Fête de l'école / kermesse	Ecole élémentaire
25 juin	Ecole maternelle	Fête de l'école / kermesse	SMA

Selon l'évolution des conditions sanitaires, certains évènements pourraient être annulés

KALTENHOUSE *Info*

Votre magazine d'informations municipales - Décembre 2021